

Edizione diplomatico-interpretativa

168r	
BERtrans de born si fo acomiadatz d(e) soa domna madomna maeuz de montaignac. Enoill tenc prosagram(en)z ni esditz quel fezes en comtan ni enchantan. que la uolques creire quel no(n) ames na giscarda esi se nanet en sai(n)t onge uezer ma	Bertrans de Born si fo acomiadatz de soa domna, madomna Maeuz de Montaignac, e no?ill tenc pro sagramenz ni esdit qu?el fezes en comtan ni en chantan qu?ela volgues creire qu?el non ames Na Giscarda. E si s?en anet en Saintonge vezet madomna
168v	
domna natibors de mont asquer qera de las plus prezadas domnas qe fossen el mon. de beutat ede uvalor edenseignamen. Et aesta domna era moller del seignor de chales ede berbesil ede mont ausier. Enbertrans sil fetz reclam de ma domna maeutz quel auia pa(r)-tit de si enol uolia creire per sagrame(n) ne per esdich que li fezes quel no uolques ben ana guiscarda. esi la preguet quelal degues recebre per cauallier eper seruidor. Mado(m)na natibors corn sauia domna quella era sil respondet enaissi. Bertran per la rason q(ue) uos etz uengutz sai ami eu en son mout alegra egaia etenc mo agrant honor. edautra p(ar) si me desplatz. Ad honor mo tenc car uos mez uengutz uezer ni preiar queu uos prenda p(er) cauallier eper seruidor. Edesplatz me mout si uos auetz faich ni dich so per que madomna maeuz uos aia dat comiat ni per que sia irada ab uos. Mas eu son aquella qe sai ben com se cambia tost cors damadors edamairitz. Esi uos no(n) auetz faillit uas mado(m)na maeuz tost ensabrai la uertat esi uos retornerai en la soa gracia sen aissi es. esi en uos es lo faillime(n)s eu ni autra domna uos	Na Tibors de Montasquer, q?era de las plus prezadas domnas qe fossen el mon de beutat e de valor e d?enseignamen. Et aesta domna era moller del seignor de Chales e de Berbesil e de Montausier. En Bertrans s?il fetz reclam de madomna Maeutz que l?avia partit de si e no?il volia creire, per sagramen ne per esdich que li fezes, qu?el no volgues ben a Na Guiscarda. E si la preguet qu?ela?l degues recebre per cavallier e per servidor. Madomna Na Tibors, corn savia domna qu?ella era, s?il respondet enaissi: ?Bertran, per la rason que vos etz vengutz sai a mi, eu en son mout alegra e gaia e tenc m?o a grant honor; d?autra part, si me desplatz. Ad honor m?o tenc, car vos m?ez vengutz vezet ni preiar qu?eu vos prenda per cavallier e per servidor; e desplatz me mout si vos avetz faich ni dich so per que madomna Maeuz vos aia dat comiat ni per que sia irada ab vos. Mas eu son aquella qe sai ben com se cambia tost cors d?amadors e d?amairitz. E si vos non avetz faillit vas madomna Maeuz, tost en sabrai la vertat e si vos retornerai en la soa gracia, s?enaissi es. E si en vos es lo faillimens, eu ni autra domna uos

deu mais acuillir ni recebre per cauallier ni per seuirdor. Mas eu farai ben aitan que uos penra amantener afar lo concordientre uos et ella. Bertrans si sen tenc mout per pagatz de la respcion de madomna natibors. epromes li quel no(n) amara mais autra domna ni seruira si no(n) madomna natibors. si causa er quel no(n) pogues recobrar lamor de madomna maeutz. Ema domna natibors promes anbertran sella nol podia acordar ab ma domna maeuz quelal recebria per cauallier eper seruidor. Eno(n) anet longa sazo que madomna maeuz saup quen bertran no(n) auia colpa et escouet los precs qeill eron faich per enbertran. esil tornet en gracia de uezer lo edauzir sos precs. Et illi comtet el dis lo manteneme(n) qeill auia faich madomna natibors ela promessio(n) qella auia faich adels. Don madomna maeuz li dis del pretz et comiat de ma domna natibors eqeis fezes absoluer las promessio(n)s elz sagramens assatz don es queil auian faitz entre lor. Don bertrans de born fetz aq(ue)st siruentes. Sabrils efoillas eflors. Eill bel maitin eil clar ser. (et)c(etera).

deu mais acuillir ni recebre per cavallier ni per sevirdor. Mas eu farai ben aitan q?eu vos penra a mantener a far lo concordi entre vos et ella?. Bertrans si sen tenc mout per pagatz de la respcion de madomna Na Tibors e promes li qu?el non amara mais autra domna ni servira si non madomna Na Tibors, si causa er qu?el non pogues recobrar l?amor de madomna Maeutz. E madomna Na Tibors promes an Bertran, s?ella no?l podia acordar ab madomna Maeuz, qu? elal recebria per cavallier e per servidor. E non anet longa sazo que madomna Maeuz saup qu?En Bertran non avia colpa et escouet los precs qe?ill eron faich per En Bertran, e s?il tornet en gracia de vezer lo e d?auzir sos precs. Et il li comtet el dis lo mantenemen qe?ill avia faich madomna Na Tibors e la promession q?ella avia faicha d?els. Don madomna Maeuz li dis d?el pretz et comiat de madomna Na Tibors e qe?is fezes absolver las promessions elz sagramens assatz don es que il avian faitz entre lor. Don Bertrans de Born fetz aquest siruentes: ?S?abrilis e foillas e flors eill bel maitin eil clar ser.? etcetera.

- letto 332 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1854>